Expresionnan cu no ta worde uza mas

Antes nos grandinan tabata uza hopi expresionnan, cu awendia masha poco ta worde uza.
E expresionnan aki a worde traduci "letterlijk" pa Hulandes, mientras cu na Papiamento no tin e mesun contesta.

= **Sjon jet ta pan di Dios**
Tante jet is een boord van God
= **Su prima ta un pali galiña**
Haar nicht is een boom van een kip
= **El a bula pipa**
Ik heb geen manieren om de pijp te springen
= **Un tin awa pa laba**
Daar is geen water om te wassen
= **No saca difunto ariba tera**
Geen oude koeien uit de sloot halen
= **Keda na aloi palu**
Op hete kolen zitten
= **Bay cu tur malo**
Scherven brengen geluk
= **Pasobra cu e ta ladron e kier sa cu tur hende ta mescos cune.**
Zoals de waard is vertrouwt hij zijn gasten
= **Union ta haci forza**
Eendracht maakt macht
= **Tanto cabez y tur kier ta juez**
Zoveel hoofden, zoveel zinnen
= **No mira splenter den wowo di otro, mientras tin un balki den esun di bo**
De pot verwijt de ketel dat ie zwart is.
= **Sali foi den planchi, cay den candela**
Van de drup in de regen valen
= **Mientras hero ta cayente, probecha strika**
Men moet het ijzer smeden, wanneer het heet is
= **Un man ta laba otro y nan dos ta laba cara**
Wees parraat
= **Aunke un macaco bisti seda, macaco e ta keda**
Al draagt een aap een gouden ring het is en blijft een lelijk ding
= **No duna yiu nomber prome cu e nace**
Juicht niet te vroeg
= **Cada sapato tin su pia**
Iedere schoen heeft zijn voet
= **Solo cu sali tempran, lo drenta tempran**
Vogeltjs die vroeg zingen zijn voor de poes
= **Un ta laba, otro ta carga fama**
Met andermans veren pronken.
= **E ta bende su alma cu satanas**
Hij is tot alles in staat
= **Amor di mucha ta awa den macuto**
Kinderliefde is onbestendig
= **Tur cos a para na aroz y coco**
Alle plannen vielen in duigen
= **Bai anto tristo**
Zo kaal als een luis
= **Bende bo keshi**
iemand verraden
= **Hacido di bon ta haya skop di atras**
Stank voor dank krijgen
= **Bruha tera**
Verwarring stichten, de zaak verergeren
= **Hopi candela**
Vuur en vlam spuwen
= **E ta manera un carne**
Hij is onder een hoedje te vangen
= **El a bolter cashaca**
Hij tot de andere partij overgelopen
= **Corta un hende su palabra**
Iemand in de rede vallen
= **Cos mester pasabo pa bo sa**
Door schade en schande wordt men wijs
= **El a keda Cristu**
Hij is de zondebok
= **Traha dam, warda awa**
Een appeltje voor de dorst bewaren
= **Cu forza di brasa**
Door hard werken
= **E ta den su gloria**
Hij is in de wolken
= **Nan a baha su skama pe**
Ze hebben hem klein gekregen
= **Hopi scuma, poco chuculati**
Veel geschreeuw en weinig wol
= **Un tiki sucu den un tanki awa**
Een kleine druppel op een hete plaat
= **Tristeza di un, ta alegria di otro**
De ene zijn dood is de andere zijn brood
= **Ora awa pasa hariña**
Als puntje bij paaltje komt
= **Miho no purba habri wowo di un ciego**
Geen slapende houden wakken maken
= **Amigo malo ta fruta putri**
Wie met spek omgaat wordt ermee besmet

NO TA BON PA............

Hinca bo pia den sapato di un persona cu a caba di kite.......

Bo por pega cu su malesa of caracter

Poesia di Rocky Kelly

18 di maart

Dia escohi di 18 di Maart,
prome paso pa sali for di Antiyas a start.

Shon Henny, Shon A y Sr. Betico Croes a honre,
Sr. Nelson Oduber ta prefera nan condecore

Prome gritonan tabata di Separacion,
den constelacion financieramente, nos a hera keda sin carson

Fecha stima cu forza iniciativo,
Nos politiconan di awendia mester ta mas creativo

Te cu awe berdad ta wordo troci,
logro di Betico tin politiconan tur cosi

Politiconan no ta worry cu nos cultura,
bon bida tin nan hancho na cintura

Ay mi dushi Aruba bo ta bandona
bo himno y bandera nos ta keda venera

No tin estatua ni plaza pa simbolisa'bo,
dushi Aruba bo pueblo semper a stimabo

Incansabel Betico ya bo no tei mas,
cu nos Status Aparte como Arubiano nos ta den nos mes cas

Honor y gloria pa nos pida baranca,
dushi historia ta net di bo nan ta ranca

Fecha pa nos bieunan escohi,
nos espirito di moral, mester wordo recohi

Rocky Kelly
Monserat 18

Pabien!!!!
Aruba
cu nos Dia Nacional di
Himno y Bandera
BBC
BEST BARGAIN CENTER
Pronto na Certified Mega Mall